

Armonia di Voci

PROPOSTA DI MUSICA PER LA LITURGIA



LA CELEBRAZIONE EUCARISTICA

60°
ANNO

2006

4 OTTOBRE
NOVEMBRE
DICEMBRE



Armonia di Voci

PROPOSTA DI MUSICA PER LA LITURGIA

Rivista del Centro Evangelizzazione
e Catechesi «Don Bosco» di Leumann (Torino)

in collaborazione con la Facoltà di Teologia
dell'Università Pontificia Salesiana (Roma)
e con il Pontificio Istituto di Musica Sacra di Roma

Direzione

Massimo Palombella

Università Pontificia Salesiana
Piazza Ateneo Salesiano, 1 - 00139 Roma
Tel./fax 06.872.90.505
• e-mail: massimo@ups.urbe.it

Collaboratori

Musica:

M. Bargagna - N. Barosco
M. Chiappero - R. de Cristofaro - D. De Risi
V. Donella - L. Donorà - G. Gai - S. Kmotorka
G. Liberto - D. Machetta - A. Martorell - I. Meini
V. Miserachs - L. Molfino - R. Mucci - M. Nardella
M. Nosetti - F. Rampi - A. Ruo Rui - D. Stefani
G.S. Vanzin - A. Zorzi.

Testi:

R. Bracchi - E. dal Covolo - M. Mantovani.

Musica-Liturgia-Cultura:

A. Amato - E. Costa - F. Rainoldi
M. Sodi - E. Stermieri.

© 2006 Espressione Edizioni Musicali
Tutti i diritti riservati.

Amministrazione e Commerciale

Editrice Elledici, 10096 Leumann (Torino)

Ufficio abbonamenti:
tel. 011.95.52.164/165; fax 011.95.74.048
• e-mail: abbonamenti@elledici.org
internet: www.elledici.org

ELLEDICI • 10096 LEUMANN (TORINO)

Direttore responsabile: **Giovanni Battista Bosco**
Registr. N. 392 del Trib. Civ. di Torino, 14-2-1949.

Stampa: Scuola Grafica Salesiana - Torino



ASSOCIATO ALL'USPI
UNIONE STAMPA
PERIODICA ITALIANA

ottobre-novembre-dicembre 2006 • n. 4
anno 60

ISSN 0391-5425

La Celebrazione Eucaristica

MESSA «VIENI SANTO SPIRITO»	
T: Liturgia; M: Alessandro Ruo Rui	84
Kyrie	84
Gloria	86
Santo	90
Agnello di Dio	91
O FILII ET FILLÆ	
T: Liturgia; M: Valentino Miserachs	93

La musica contenuta nel CD allegato è eseguita da un Otetto vocale composto da coristi del Coro Interuniversitario di Roma diretti da mons. Valentino Miserachs, preside del Pontificio Istituto di Musica Sacra di Roma.

Coristi: Fabiana Laureani (soprano), Mariangela Topa (soprano), Serenella Alfani (mezzo soprano), Cristina Nocchi (contralto), Adriano Caroletti (tenore), Ermenegildo Corsini (tenore), Luciano Luciani (basso), Roberto Valenti (basso).

Solisti: Fabiana Laureani, Adriano Caroletti, Ermenegildo Corsini, Roberto Valenti.

Organista: Juan Paradell Solé.

La registrazione è stata effettuata il 29 e 30 maggio 2006 nella Chiesa dell'Università Pontificia Salesiana di Roma (Organo Tamburini, Piazza dell'Ateneo Salesiano, 1) dallo Studio Mobile della Radio Vaticana.

Tecnici del suono: Roberto Bellino e Silvio Piersanti.

Editing digitale e mastering: Studio OpenSound (via B. Cerretti, 32 - Roma).

Ingegnere del suono: Silvio Piersanti.

Coordinamento generale: Massimo Palombella.

Quando nel settembre del 1992 ritornai a Roma come seminarista per lo studio della Teologia, con grande curiosità in alcune domeniche e nelle Solennità girai le Basiliche romane per rendermi conto del tipo di musica che veniva eseguita. Risentii la "Cappella Sistina" e mi impressionarono gli effetti sonori che il Maestro Bartolucci era in grado di ottenere. Più volte però ritornai nella Basilica di Santa Maria Maggiore affascinato dalla bellezza dell'edificio e sempre più catturato dalla musica della Cappella Liberiana. Un coro "generoso" nel cantare, con voci mature e capaci di particolari finenze. Il giorno di Pasqua mi commosse particolarmente il canto di Offertorio "O filii et filiae" per la sua freschezza, leggerezza ed insieme profonda solennità.

Il mondo musicale romano mi affascinava ed insieme suscitava in me, formato musicalmente al nord Italia, una certa presa di distanza. La polifonia veniva cantata a piena voce – contrariamente a quanto avevo appreso – e mi rendevo conto che i cantori erano formati "professionalmente" e cioè al canto nella Cappella Musicale alternavano quello al Teatro dell'Opera o all'Accademia di Santa Cecilia.

Tutto questo non "quadrava" nella formazione che avevo ricevuto, eppure era molto bello. Provenivo da un ambiente culturale dove si insisteva circa la netta distinzione del "canto liturgico" da quello "dell'Opera Lirica", dove la polifonia era "sussurrata" con voci delicatissime quasi sul modello inglese e dove, pensando ad una celebrazione liturgica, il primo "dogma" fondamentale era, ad ogni costo, la "partecipazione attiva" dell'assemblea. A Roma ascoltai la *Missa Pontificalis Prima* di Lorenzo Perosi, la *Missa Sancti Edoardi Regis* di Licio Refice ma non in un concerto (come avevo già ascoltato) ma all'interno della Celebrazione Eucaristica, fatto che "ideologicamente" mi faceva prendere una certa distanza in forza della già citata "partecipazione attiva" ma insieme mi coinvolgeva e mi faceva "partecipare" con attenzione molto di più, ad esempio, del canto del "Gloria di Lourdes".

Sono passati tanti anni, ho avuto e ho la fortuna di studiare, di lavorare come maestro di musica in grandi celebrazioni, di praticare tanta polifonia, di dirigere questa Rivista... Tutto ciò mi ha messo nella felice situazione di percorrere un cammino che mi ha fatto passare da "suggestioni", emozioni, "entusiasmi giovanili" a tentativi di sintesi e so-

prattutto da un atteggiamento istintivamente "esclusivo" ad uno sempre più "inclusivo" della realtà. In questi anni ho sperimentato con i fatti che, prima di ogni comprensione della Liturgia, della partecipazione..., è importante la professionalità, l'onestà di continuare a studiare e ricercare e l'umiltà del continuo confronto e del non occuparsi di settori dove non si hanno le competenze per farlo. Mi sembra di comprendere sempre di più che la "Riforma Liturgica" del Concilio Vaticano II è una grande sfida e che abbiamo appena "balbettato" qualcosa. Occorre ricomprendere le "fonti musicali" per cogliere la loro vera

normatività; occorre dialogare profondamente con la cultura attuale per capire cosa significa "inculturare" oggi; occorre uscire da comprensioni esclusive della realtà che anziché unire continuano a distinguere parlando ad esem-

Un lento cammino di comprensione

pio di tipologie diverse di impostazione della voce (liturgica e non liturgica, per l'opera lirica e per la polifonia), di "assillante" partecipazione attiva quasi come condizione di validità del celebrare stesso (dimenticando che la partecipazione è detta "attiva" quando quella "esterna" e quella "interna" si uniscono); di necessità di ritorno radicale al passato o di cancellazione totale dello stesso passato, di ripristino del solo latino come "lingua sacra" o del bandire radicalmente lo stesso latino... Insomma atteggiamenti antitetici che non permettono alla fine di camminare con serenità, di attuare la vera sperimentazione che conduce "dentro" la Riforma Liturgica.

Mi pare importante riconoscere che la musica nella Liturgia è la conseguenza di una nozione della stessa Liturgia, nozione che si fonda su una precisa visione ecclesiologica. La povertà del segno musica, la sua improvvisazione, la sua banalità, semplicemente dicono in modo evidente la debole ecclesiologia soggiacente con tutti i problemi che ne conseguono (pastorali, educativi...).

Sono trascorsi 60 anni di vita di questa Rivista, che ha segnato un fecondo cammino proprio in relazione alla Riforma Liturgica del Concilio Vaticano II. È ciò che intendiamo continuare cercando di entrare sempre più "dentro" la succitata riforma nel sereno superamento degli atteggiamenti antitetici sopra accennati. L'investire in ricerca, in cultura, crediamo che a lunga gettata paghi.

Massimo Palombella

MESSA "VIENI SANTO SPIRITO"

T: Liturgia

M: Ruo Rui

© 2006 Espressione Edizioni Musicali

Tutti i diritti riservati

KYRIE

Forma Tropata

Signore, tu sei la via che riconduce al Padre,
abbi pietà di noi.
Signore, pietà.

Cristo, tu sei la verità che illumina i popoli
abbi pietà di noi.
Cristo, pietà.

Signore, tu sei la vita che rinnova il mondo,
abbi pietà di noi.
Signore, pietà.

Calmo *liberamente*

Organo

Calmo *p*

Ⓢ Si-gno-re, tu sei la vi-a che ri-con-

- du-ce al Pa-dre, ab-bi pie-tà di noi. Ⓣ Si-gno-re, pie-tà.

mf

(S) Cri-sto, tu sei la ve-ri-tà che il-lu-mi-na i po-po-li ab-bi pie-tà di noi. (T) Cri - sto, pie - tà.

(S) Si-gno-re, tu sei la vi-ta che rin-no-va il mon-do, ab-bi pie-tà di noi. (T) Si - gno - re, pie - tà.

Forma Innica

(C) Si - gno - re, pie - tà. (T) Si - gno - re, pie - tà. (C) Cri - sto, pie - tà.

(T) Cri - sto, pie - tà. (C) Si - gno - re, pie - tà. (T) Si - gno - re, pie - tà.

GLORIA

Gloria a Dio nell'alto dei cieli.
**Gloria a Dio nell'alto dei cieli
e pace in terra agli uomini di buona volontà.**
Noi ti lodiamo,
ti benediciamo,
ti adoriamo,
ti glorifichiamo,
ti rendiamo grazie per la tua gloria immensa,
Signore Dio, Re del cielo, Dio Padre onnipotente.
Signore, Figlio unigenito, Gesù Cristo,
Signore Dio, Agnello di Dio, Figlio del Padre;
tu che togli i peccati del mondo,
abbi pietà di noi;
tu che togli i peccati del mondo,
accogli la nostra supplica;
tu che siedi alla destra del Padre,
abbi pietà di noi.
Perché tu solo il Santo,
tu solo il Signore,
tu solo l'Altissimo: Gesù Cristo,
con lo Spirito Santo nella gloria di Dio Padre.
Amen, amen.

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of three systems of music. The first system begins with an instrumental introduction marked 'Introd.' and 'f' (forte). The vocal line starts with a circled 'S' and the lyrics 'Glo - ria a Di - o nel -'. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic bass line. The second system continues the vocal line with a circled 'T' and the lyrics '-l'al - to dei cie - li. Glo - ria a Di - o nel - l'al - to dei cie - li'. The piano accompaniment continues with sustained chords and moving lines. The third system concludes the vocal line with the lyrics 'e pa - ce in ter - ra a - gli uo - mi - ni di buo - na vo - lon - tà.' The piano accompaniment provides a steady harmonic and rhythmic foundation.

© Noi ti lo - dia - mo, (T) ti be - ne - di - cia - mo, © ti a - do - ria - mo,

(T) ti glo - ri - fi - chia - mo, © ti ren - dia - mo gra - zie per la tua glo - ria im -

- men - sa, (T) Si - gno - re Di - o, Re del cie - lo, Di - o

Pa - dre on - ni - po - ten - te. © Si - gno - re, Fi - glio u - ni -

- ge - ni - to, Ge - sù Cri - sto, \textcircled{T} Si - gno - re Di - o, A - gnel - lo di

Di - o, Fi - glio del Pa - dre; \textcircled{C} tu che to - gli i pec -

- ca - ti del mon - do, \textcircled{T} ab - bi pie - tà di noi; \textcircled{C} tu che

to - gli i pec - ca - ti del mon - do, \textcircled{T} ac - co - gli la no - stra sup - pli - ca;

© tu che sie - di al-la de - stra del Pa - dre, (T) ab - bi pie-tà di noi.

© Per-ché tu so - lo il San - to, (T) tu so - lo il Si - gno - re, © tu so - lo l'Al -

- tis-si-mo: Ge - sù Cri - sto, (T) con lo Spi - ri - to San - to nel-la glo - ria di

Di - o Pa - dre. A - - - men, a - - - men.

rall.

SANTO

Santo, Santo, Santo il Signore Dio dell'universo.
I cieli e la terra sono pieni della tua gloria.
Osanna, osanna nell'alto dei cieli.
Benedetto colui che viene nel nome del Signore.
Osanna, osanna nell'alto dei cieli.

The musical score is written in 3/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It consists of three systems of music. The first system includes an introduction for the piano, marked 'Introd.' and 'f', followed by the vocal entry 'San-to, San-to, San-to il Si -' and the piano accompaniment. The tempo is marked 'Andante'. The second system continues the vocal line with the lyrics '- gno - re Di - o del-l'u - ni - ver - so. I cie - li e la ter - ra so - no' and the piano accompaniment. The third system concludes the vocal line with 'pie - ni del - la tu - a glo - ria. O - san - na, o - san - na nel - l'al - to dei cie - li.' and the piano accompaniment. The piano part features a steady accompaniment with some melodic lines in the right hand and a more active bass line in the left hand.

Be - ne - det - to co - lui che vie - ne nel no - me del Si -

p *cresc.*

- gno - re. O - san - na, o - san - na nel - l'al - to dei cie - li.

f

AGNELLO DI DIO

Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,
abbi pietà di noi.
 Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,
abbi pietà di noi.
 Agnello di Dio, che togli i peccati del mondo,
dona a noi la pace.

Andante

© A - gnel - lo di Di - o, che

Andante

(p)

to-gli i pec - ca - ti del mon - do, \textcircled{T} ab - bi pie - tà di noi.

\textcircled{C} A - gnel - lo di Di - o, che to-gli i pec - ca - ti del mon - do,

\textcircled{T} ab - bi pie - tà di noi. \textcircled{C} A - gnel - lo di Di - o, che

to-gli i pec - ca - ti del mon - do, \textcircled{T} do - na a noi la pa - ce.

O FILII ET FILIÆ

T: Liturgia

M: Valentino Miserachs

© 2006 Espressione Edizioni Musicali

Tutti i diritti riservati

1. O filii et filiaë,
Rex cælestis, Rex gloriaë,
morte surrexit hodie.
Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia.

2. In albis sedens Angelus,
prædixit mulieribus:
in Galilæa est Dominus.
Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia.

3. In hoc festo sanctissimo,
sit laus et iubilatio,
benedicamus Dominus.
Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia.

4. Ex quibus nos humillimas,
devotas atque debitas,
Deo dicamus gratias.
Alleluia, alleluia, alleluia, alleluia.

Andantino, con semplice gioia ♩ = 80 *mf*

S
T
B

1. O fi - li - i et
2. In al - bis se - dens
3. In hoc fe - sto sanc -
4. Ex qui - bus nos hu -

Organo

Andantino, con semplice gioia ♩ = 80

S
T
B

1. fi - li - æ,
2. An - ge - lus,
3. - tis - si - mo,
4. - mil - li - mas,

mf

1. Rex cæ - le - stis, Rex glo - ri -
2. Præ - di - xit mu - li - e - ri -
3. Sit laus et iu - bi - la - ti -
4. De - vo - tas at - que de - bi -

ampio

S
1. mor - te sur - re - xit ho - di - e.
2. in Ga - li - læ a est Do - mi - nus.
3. be - ne - di - ca - mus Do - mi - no.
4. De - o di - ca - mus gra - ti - as.

T
1. æ, mor - te sur - re - xit ho - di - e.
2. - bus: in Ga - li - læ a est Do - mi - nus.
3. o, be - ne - di - ca - mus Do - mi - no.
4. - tas, De - o di - ca - mus gra - ti - as.

B
1. Mor - te sur - re - xit ho - di - e.
2. In Ga - li - læ a est Do - mi - nus.
3. Be - ne - di - ca - mus Do - mi - no.
4. De - o di - ca - mus gra - ti - as.

mp *f allarg.* *rit. molto* *mp*

S
mp Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - - - ia, al - le -
f *mp*

T
mp Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - - - ia, al - le -
f *mp*

B
mp Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - - - ia, al - le -
f *mp*

1. 2. 3. *a tempo* 4. *rit.* Lento *f*

S -lu - - - ia. - ia. Al - le - lu - - - ia.

T -lu - - - ia. - ia. Al - le - lu - - - ia.

B -lu - - - ia. - ia. Al - le - lu - ia.

* *allarg.* Lento *f* *ff*

* Qui attacca l'interludio ad libitum. *ff*

mp amorevolmente *rinf.*

rit. *a tempo*

INDICE DELL'ANNATA 2006

1. TEMI DEI SINGOLI NUMERI

1. In Cena e in Resurrectione Domini (pp. 1-42)
2. Il rito delle Esequie (pp. 43-62)
3. Il canto di Offertorio (pp. 63-82)
4. La Celebrazione Eucaristica (pp. 83-96)

2. INDICE DEGLI AUTORI

2.1. Testi

DAL COVOLO E.

Amiamoci come ci ha amato 1, 4-5

FALABELLA G.

La croce di Cristo è la nostra gloria 1, 2-3

LONARDI F.

Epifania (Tropo di Offertorio) 3, 69-72

Pasqua di Risurrezione – Messa del giorno

(Tropo di Offertorio) 3, 73-75

MANTOVANI M.

Canto di Commiato 2, 47-48

Cristo, sei l'Agnello immolato 1, 12-13

Dona loro, Signore, la pace senza fine 2, 44-45

Pentecoste – Messa del giorno

(Tropo di Offertorio) 3, 76-81

Sono risorto 1, 10-11

Versato per tutti è il mio sangue 1, 8-9

PALOMBELLA M.

L'amore di Cristo ci raduna 1, 6-7

Natale - Messa della notte

Tropo di Offertorio 3, 64-68

STEFANI G.

In Paradiso 2, 49-50

2.2. Musica

DE CRISTOFARO R.

L'amore di Cristo ci raduna 1, 6-7; 20-25

DE RISI D.

Cristo, sei l'Agnello immolato 1, 12-13; 38-42

GAI G.

Natale - Messa della notte

(Tropo di Offertorio) 3, 64-68

Nella tua casa 2, 46; 56

Versato per tutti è il mio sangue 1, 8-9; 26-31

MISERACHS V.

Pentecoste – Messa del giorno

(Tropo di Offertorio) 3, 76-81

O filii et filiae 4, 93-95

La croce di Cristo è la nostra gloria 1, 2-3; 14-19

Sono risorto 1, 10-11; 32-37

Dona loro, Signore, la pace senza fine 2, 44-45; 51-55

In Paradiso 2, 49-50

RAMPI F.

Epifania (Tropo di Offertorio) 3, 69-72

Pasqua di Risurrezione – Messa del giorno 3, 73-75

RUO RUI A.

Messa "Vieni Santo Spirito" 4, 84-92

VANZIN G. A.

Canto di Commiato 2, 47-48; 57-62

ZORZI A.

Amiamoci come ci ha amato 1, 4-5

3. EDITORIALI

60 anni di cammino 1, 1

Musica e fede della Chiesa 2, 43

Tra inclusione ed esclusione 3, 63

Un lento cammino di comprensione 4, 83

4. INDICE ALFABETICO

DEL MATERIALE MUSICALE

Amiamoci come ci ha amato

T: dal Covolo E.; M: Zorzi A. 1, 4-5

Canto di Commiato

T: Mantovani M.; M: Vanzin G. A. ... 2, 47-48; 57-62

Cristo, sei l'Agnello immolato

T: Mantovani M.; M: De Risi D. 1, 12-13; 38-42

Dona loro, Signore, la pace senza fine

T: Mantovani M.; M: Miserachs V. ... 2, 44-45; 51-55

Epifania (Tropo di Offertorio)

T: Lonardi F.; M: Rampi F. 3, 69-72

In Paradiso

T: Stefani G.; M: Miserachs V. 2, 49-50

L'amore di Cristo ci raduna

T: Palombella M.; M: de Cristofaro R. 1, 6-7; 20-25

La croce di Cristo è nostra gloria

T: Falabella G.; M: Miserachs V. 1, 2-3; 14-19

Messa "Vieni Santo Spirito"

T: Liturgia; M: Ruo Rui A. 4, 84-92

Natale – Messa della notte (Tropo di Offertorio)

T: Palombella M.; M: Gai G. 3, 64-68

Nella tua casa

T: Liturgia; M: Gai G. 2, 46; 56

O filii et filiae

T: Liturgia; M: Miserachs V. 4, 93-95

Pasqua di Risurrezione – Messa del Giorno

(Tropo di Offertorio)

T: Lonardi F.; M: Rampi F. 3, 73-75

Pentecoste – Messa del giorno (Tropo di Offertorio)

T: Mantovani M.; M: Miserachs V. 3, 76-81

Sono risorto

T: Mantovani M.; M: Miserachs V. ... 1, 10-11; 32-37

Versato per tutti è il mio sangue

T: Mantovani M.; M: Gai G. 1, 8-9; 26-31

Armonia di Voci

2007

I QUATTRO
FASCICOLI
DELL'ANNO

Le Solennità Mariane

Le Feste dei Santi

L'attesa del Signore

Il Natale

Dal 1946 **Armonia di Voci** offre il suo prezioso servizio alle assemblee parrocchiali. Ogni fascicolo contiene nuovi canti destinati all'azione liturgica i quali – nella dinamica fedeltà alla linea tracciata dalla riforma liturgica del Concilio Vaticano II – all'impegno di offrire validi ed appropriati testi, congiungono quello di far partecipare, in un continuo e fecondo dialogo, ogni «persona celebrante». I canti sono infatti composti offrendo sempre una «versione base» per sola assemblea e successive elaborazioni della stessa per Schola a due voci pari e dispari, tre voci dispari e quattro voci dispari. Vengono inoltre proposti degli interludi organistici con la finalità di offrire valido materiale musicale per l'esercizio della viva ministerialità celebrativa dell'organista.

Ogni fascicolo è accompagnato da un CD contenente la registrazione di tutta la musica. Le esecuzioni sono curate dal Coro del Pontificio Istituto di Musica Sacra di Roma insieme al Coro Interuniversitario di Roma, con il supporto tecnico dello studio mobile della Radio Vaticana.

Nel corso dell'anno **Armonia di Voci** presenterà recensioni delle più significative composizioni destinate alla Liturgia.



Per informazioni:

Ufficio Abbonamenti Elledici
Tel. 011.9552164-5 - Fax 011.9574048
E-mail: abbonamenti@elledici.org
Internet: www.elledici.org